



Des patriarches de Gn 5 au Déluge

Thomas Römer
Cours 6 (2004)



Les âges des Patriarches selon les versions de Gn 5

		Age du premier engendrement			Durée de vie restante			Age total	
	TM	LXX	Sam	TM	LXX	Sam	TM	LXX	Sam.
Adam	130	230	130	800	700	800	930	930	930
Seth	105	205	105	807	707	807	912	912	912
Énosh	90	190	90	815	715	815	905	905	905
Qénân	70	170	70	840	740	840	910	910	910
Mahalalel	65	165	65	830	730	830	895	895	895
Yèred	162	162	62	800	800	785	962	962	847
Hénok	65	165	65	300	200	300	365	365	365
Metoushèlah	187	167	67	782	802	653	969	969	720
Lamek	182	188	53	595	565	600	777	753	653
Noé	500	500	500				950 (Gn 9,29)	950 (Gn 9,29)	950 (Gn 9,29)
Début du déluge (Noé 600 ans)							1565	2242	1307

- => Stabilité dans la transmission de l'âge des cinq premiers Patriarches.
- Si TM et Sam. concordent, ils ont des nombres originels.
- Sam. construit les durées de vie en diminution à partir de Mahalalel.
- Gertz : signe que l'humanité devient de plus en plus mauvaise.
- Grandes différences chez Lamek. Le 777 du TM est sans doute une allusion au 77 de Gn 4,24.



La chronologie sous-jacente

		<i>Anno Mundi</i>	
	TM	LXX	Sam.
Adam	1-930	1-930	1-930
Seth	105-1042	230-1142	105-1042
Énosh	235-1140	435-1340	235-1140
Qénân	325-1235	625-1535	325-1235
Mahalalel	395-1290	795-1690	395-1290
Yèred	460-1422	960-1922	460-1307
Hénok	622-987	1122-1487	522-887
Metoushèlah	687-1656	1287-2256	587-1307
Lamek	874-1651	1454-2207	654-1307
Début du déluge (Noé 600 ans)	1656	2242	1307



Les systèmes chronologiques en Gn 5 et la question de l'Anno mundi

a) Le système chronologique du Texte Massorétique

De Adam jusqu'au déluge	1656	Gn 5
Du déluge jusqu'à Abraham	1956	Gn 11
D'Abraham jusqu'à la descente en Égypte	2236	Gn 21,5 : naissance d'Isaac à la 100 ^e année d'Abraham. Gn 25,26 : naissance de Jacob à la 60 ^e année d'Isaac. Gn 47,9 : Jacob a 130 ans lors de la descente en Égypte. TOTAL : 290 ans.
De la descente à la sortie d'Égypte	2666	Ex 12,30 : durée du séjour en Égypte : 430 ans (2666 : deux tiers de 4000).
De l'exode à l'inauguration du Temple	3146	1 Rois 6,1 : 480 ans.
De l'inauguration à la destruction du Temple	3576	Dates des règnes des rois de Juda jusqu'à la destruction du Temple (1 et 2 Rois) : 430 (même nombre qu'en Ex 12,40).
De la destruction du Temple jusqu'à la purification du 2 nd Temple	4000	424 ans. Flavius Josèphe (Ant 20.234) : 414 ans.



De Adam jusqu'au déluge	1656	Gn 5
Du déluge jusqu'à Abraham	1956	Gn 11
D'Abraham jusqu'à la descente en Égypte	2236	Gn 21,5 : naissance d'Isaac à la 100 ^e année d'Abraham. Gn 25,26 : naissance de Jacob à la 60 ^e année d'Isaac. Gn 47,9 : Jacob a 130 ans lors de la descente en Égypte. TOTAL : 290 ans.
De la descente à la sortie d'Égypte	2666	Ex 12,30 : durée du séjour en Égypte : 430 ans (2666 : deux tiers de 4000).
De l'exode à l'inauguration du Temple	3146	1 Rois 6,1 : 480 ans.
De l'inauguration à la destruction du Temple	3576	Dates des règnes des rois de Juda jusqu'à la destruction du Temple (1 et 2 Rois) : 430 (même nombre qu'en Ex 12,40
De la destruction du Temple jusqu'à la purification du 2 nd Temple	4000	424 ans. Flavius Josèphe (Ant 20.234) : 414 ans.

- Idée de situer la dédicace du Temple en 164 avant l'ère chrétienne à l'an 4000 depuis la création du monde.
- => Révision des livres Gn à Rois (Ennéateuque) au II^e siècle avant l'ère chrétienne.
- Dès le III^e siècle : intérêt pour des questions de calendrier et de chronologie.
- Cf. Démétrios de Byzance, historien grec du III^e s. avant notre ère, et le livre des Jubilés (Calculs basés sur des Jubilés de 49 ans) qui prend parti pour une année solaire.



b) Le Pentateuque Samaritain et LXX

D'Adam au déluge	1307	Gn 5 Sam.
Du déluge à Abraham	2247	Gn 11 Sam.
D'Abraham jusqu'à la descente en Égypte	2537	
L'exode	2752	Ex 12,40 Sam. : 215
Fondation du Garizim	48 ans	Ex 16,35 : 40 ans et 7 ans pour la conquête selon la chronique samaritaine de Tolidah.

J. Hughes, *Secrets of the Times. Myth and History in Biblical Chronology* (JSOTSup 66), Sheffield : Sheffield Academic Press, 1990 : le système chronologique du Pentateuque Samaritain se base sur l'idée de la fondation du culte au mont Garizim en 2800 *Anno Mundi*.
M. Rösel, *Übersetzung als Vollendung der Auslegung. Studien zur Genesis-Septuaginta* (BZAW 223), Berlin – Boston : De Gruyter, 1994 : LXX aurait voulu construire un système avec un *Annus mundi* à 5000 ans. Mais le calcul est moins évident.



La formation de Genèse 5

- **4 étapes :**
 - 1) Une liste de dix générations allant du premier homme au déluge (intégrée dans un livret de *tôlédôt*).
 - 2) La révision sacerdotale, avec l'ajout notamment des versets 1-3 qui renvoient à Gn 1, et la révision de la notice sur Noé au v. 32
 - 3) Intégration de l'étiologie du nom de Noé en 5,29 qui est au même niveau que Gn 4,26 (connaissance du nom de Yhwh).
 - 4) Aux alentours de 150 avant l'ère chrétienne : révision partielle des indications chronologiques pour construire une chronologie allant jusqu'à la dédicace du temple selon le TM et jusqu'à la fondation selon le Pent. Sam.
- Pour les généalogies en Gn 1–11, cf. aussi : Michaela Bauks, "Intertextual Exegesis in the Primeval History - the Literary Function of the Genealogies in View of the Formation of Gen 1–11", *ZAW* 131, 2019, p. 177-193.



Gn 5,1a : Le livre des *tôlédôt*

5,1a Voici le livret des engendremens d'Adam

- 5,1 : **Livre** des Toledot d'Adam
- 6,9 : Toledot de Noé
- 10,1: Toledot des fils de Noé
- 11,10: *Toledot de Sem*
- 11,27 : Toledot de Térah => histoire d'Abraham
- 25,12 : *Toledot d'Ismaël*
- 25,19 : Toledot d'Isaac => histoire de Jacob et d'Ésaü
- 36,1(9) : *Toledot d'Ésaü*
- 37,2 : Toledot de Jacob => histoire de Joseph

=> Source de P qui l'a utilisée comme structure dans laquelle il a intégré les récits des Patriarches.



5,1b-2 (et 3*) : Le raccord du livre des engendremments avec Gn 1,1–2,3

Gn 5	Gn 1
<p>1b Le jour où Dieu créa un être humain/Adam, il le fit à la ressemblance de Dieu, 2 mâle et femelle il les créa, il les bénit et il appela leur nom « être humain » au jour où ils furent créés. 3 (Adam) engendra à sa ressemblance et <u>selon son image</u></p>	<p>26 Dieu dit : faisons un être humain <u>à notre image</u>, selon notre ressemblance 27 Dieu créa l'être humain à son image, mâle et femelle il les créa. 28 Dieu les bénit ...</p>

- Gn 5 : « il appela leur nom *'ādām* » => tentative de passer d'un nom générique à un nom propre.
- BH : Adam, comme n. pr. Seulement ici et en 1 Ch 1,4 ; ensuite dans des textes deutérocanoniques (Tobit, Siracide), Jubilés, Qumrân, NT.
- V. 3 : Adam créa son fils « à sa ressemblance et selon son image » ; les générations après Adam perdent-elles l'immédiateté d'image de Dieu ?



5,3-5 Adam

5,3 Adam vécut cent trente ans (LXX 230) ; il engendra ... et il appela son nom Seth. 4 Les jours d'Adam, après qu'il eut engendré Seth, furent huit cents ans (LXX 700) et il engendra des fils et des filles. 5 Et tous les jours d'Adam qu'il avait vécus furent neuf cent trente ans et il mourut.

Le choix des nombres ; sans doute inventés mais sur quelle base ?

Par exemple les 130 ans : seul entier naturel qui est la somme des carrés de ses quatre premiers diviseurs, incluant 1 : $1^2 + 2^2 + 5^2 + 10^2 = 130$.

Qui donne le nom aux enfants nés ? Contrairement à Gn 4,26 c'est Adam, et non pas la mère.

Les deux cas de figure existent (Cf. Gn 16 : Hagar et dans la version P, Abraham). Selon P, c'est apparemment le père.

Remarque sur l'engendrement d'autres fils et filles : la bénédiction de Gn 1,28 se réalise ; explication du peuplement de la terre au début du déluge.

Mort d'Adam à 930 ans : selon TM, Adam aurait connu tous ses descendants jusqu'à Lamek, et selon Sam. même jusqu'à Noé.



		Anno Mundi	
	TM	LXX	Sam.
Adam	1-930	1-930	1-930
Seth	105-1042	230-1142	105-1042
Énosh	235-1140	435-1340	235-1140
Qénân	325-1235	625-1535	325-1235
Mahalalel	395-1290	795-1690	395-1290
Yèred	460-1422	960-1922	460-1307
Hénok	622-987	1122-1487	522-887
Metoushèlah	687-1656	1287-2256	587-1307
Lamek	874-1651	1454-2207	654-1307
Début du déluge (Noé 600 ans)	1656	2242	1307 (naissance de Noé : 707)



5,6-8 Seth

- 6 Seth vécut cent cinq ans (LXX 205) et engendra Énosh. 7 Seth vécut, après avoir engendré Énosh, huit cent sept ans (LXX 707) et engendra des fils et des filles. 8 Tous les jours de Seth furent neuf cent douze ans et il mourut.
- Les deux descendants d'Adam, son fils Seth et son petit-fils Énosh sont les mêmes qu'en Gn 4,25-26.
- On peut observer que l'âge de l'engendrement baisse de Adam à Yèred selon le TM et le Pent. Sam. :
- Adam 130, Seth 105, Énosh 90, Qénân 70, Mahalel 65, Yèred 62.



5,9-14 : Énosh et Qénân

- 5,9 Énosh vécut quatre-vingt-dix (LXX 190) ans et engendra Qénân. 10 Énosh vécut, après avoir engendré Qénân, huit cent quinze ans (LXX 715) et il engendra des fils et des filles. 11 Tous les jours de vie d'Énosh furent neuf cent cinq ans et il mourut. 12 Qénân vécut soixante-dix (LXX 170) ans et engendra Mahalalel. 13 Qénân vécut, après avoir engendré Mahalalel, huit cent quarante ans (LXX 740) et il engendra des fils et des filles. 14 Tous les jours de vie de Qénân furent neuf cent dix ans et il mourut.
- Le nom de Qénân (קינן) est le même que Caïn (קין). Il peut s'agir d'un diminutif, « petit Caïn ».
- Inscriptions sabéennes : divinité Qaynan qui apparemment fut une divinité protectrice des forgerons et des métallurgistes. Cf. pour Caïn, ce lien possible avec la métallurgie.



5,15-20 : Mahalalel et Yèred

- 5,15 Mahalalel vécut soixante-cinq ans (LXX 165) et engendra Yèred. 16 Mahalalel, après avoir engendré Yèred, vécut huit cent trente ans (LXX 730) et il engendra des fils et des filles. 17 tous les jours de Mahalalel furent huit cent quatre-vingt-quinze ans et il mourut.
- 5,18 Yèred vécut soixante-deux et cent ans (Sam. 62 ; LXX 162) et il engendra Hénok. 19 Yèred, après avoir engendré Hénok, vécut huit cents (Sam. 785, LXX 800) ans et il engendra des fils et des filles. 20 Et tous les jours de vie de Yèred furent neuf cent soixante-deux (Sam. 847 ; LXX 962) ans et il mourut.
- Le nom Mahalalel, racine ḥ-l-l, « louer », signifie « louant El » ou « louange d'El ». En Ne 11,4 c'est le nom d'un Jérusalémite à l'époque de Néhémie.
- Comme Mahalalel fait penser à Mehouyaël dans la généalogie de Gn 4, Yèred peut être mis en relation avec Irad, bien qu'il ne s'agisse pas de la même étymologie.
- Yèred : racine y-r-d « descendre » => nom théophore avec omission de l'élément théophore « la divinité est descendue ».
- Alternative : nom akkadien « wardu », signifiant l'esclave ou le serviteur, et attesté dans des noms propres.
- Livre des Jubilés : allusion à la descente des fils des dieux du ciel vers les filles des hommes (Gn 6,2).



5,21-24 : Hénok

- 21 Hénok vécut soixante-cinq (LXX 165) ans et il engendra Metoushèlah. 22 Hénok marcha avec la divinité (les dieux) trois cents (LXX 200) ans, après avoir engendré Metoushèlah, et il engendra des fils et des filles. 23 Tous les jours de Hénok furent trois cent soixante-cinq (LXX 365) ans. 24 Hénok marcha avec la divinité (les dieux), et il ne fut plus là parce que Dieu l'avait pris.
- La notice sort du cadre habituel : a) on n'indique pas de mort, Dieu « prend » Hénok ; b) on insiste sur sa piété : il marche avec la divinité.
- => Ces précisions sont dues à une révision sacerdotale.
- « Marcher avec Dieu » : même expression pour Noé en Gn 6,9 : את האלהים התהלך נח. Cf. l'expression similaire pour Abraham en Gn 17,1 où Yhwh l'exhorte à marcher devant sa face (התהלך לפני).
- Dans la BH, Hénok n'apparaît qu'en Gn 4 et ici ; cependant il est une figure majeure dans le judaïsme naissant.



Les 365 ans de vie de Hénok

		Anno Mundi	
	TM	LXX	Sam.
Adam	1-930	1-930	1-930
Seth	105-1042	230-1142	105-1042
Énosh	235-1140	435-1340	235-1140
Qénân	325-1235	625-1535	325-1235
Mahalalel	395-1290	795-1690	395-1290
Yèred	460-1422	960-1922	460- 1307
Hénok	622-987	1122-1487	522-887
Metoushèlah	687- 1656	1287- 2256	587- 1307
Lamek	874-1651	1454-2207	654- 1307
Début du déluge (Noé 600 ans)	1656	2242	1307

- 365 ans : Dieu a évité à Hénok de mourir au moment du Déluge comme c'est le cas de Yèred, Metoushèlah et Lamek selon le Pt sam, et de Metoushèlah selon le TM.



Les 365 ans de vie de Hénok

- « Dieu l'a pris » : même expression en 2 Rois 2,10, où Élie s'adresse à Élisée pour lui annoncer son enlèvement.
- 365 ans : allusion au calendrier solaire ?
- Lien entre Hénok et des questions de calendrier dans le livre des Jubilés :
- « 4, 17 Il fut ainsi le premier des humains nés sur la terre à apprendre l'écriture, la sagesse et la science, et à écrire dans un livre les signes du ciel suivant l'ordre des mois, afin que les humains connaissent les saisons, en leur ordre, mois par mois. 18 ... Il fit connaître les jours de l'année, il nous donna l'ordre des mois, parla des sabbats, comme nous les lui avons enseignés. 19 Il vit dans une vision de son sommeil le passé et l'avenir ... jusqu'au jour du Jugement ... Il rédigea son témoignage et le déposa sur terre, pour tous les humains, pour toutes leurs générations ... 28 Il fut retiré des humains : nous l'emportâmes dans le jardin d'Éden » (trad. A. Caquot).
- Le livre des Jubilés et 1 Hénok militent pour une année solaire; cf. Jub 6,32 : « Et toi ordonne aux enfants d'Israël de garder ce nombre de trois cent soixante-quatre jours formant une année complète ».
- Les 365 jours, avant le calendrier julien, sont attestés en Égypte (calendrier sothiaque/Sirius) => Influence égyptienne ?
- Guématria : Valeur numérique de Hénok : 84 (7 x 12).
- => Hénok ne fut pas enlevé au ciel mais placé dans le jardin d'Éden, épargné par le déluge.



Hénok, une figure de l'apocalyptique juive inspirée par Bérose ?

- Hénok, 7^e patriarche ; Bérose : le 7^e roi Enmenduranki (Euedorankhos) reçoit des dons de sagesse des dieux ; sous son règne apparaît le 7^e des êtres hybrides mi-poisson, mi-homme, Utuazbu (Odakon), dont on dit qu'il était monté au ciel.
- Hénok jouera un rôle important dans le courant apocalyptique. En tant qu'annonciateur du jugement futur, Hénok apparaît dans Jude au v. 14, où l'on trouve en outre une citation presque littérale d'Hénok 1,9 :
- Jude 14 « C'est aussi à leur sujet qu'Hénok, le septième depuis Adam, a dit en prophète : 'Le Seigneur est venu avec ses saints par dizaines de milliers, 15 afin d'exercer le jugement contre tous et de les confondre pour toutes leurs œuvres d'impiété et pour toutes les paroles dures qu'ont proférées contre lui les pécheurs impies'. »
- Hénok devient un voyageur céleste et destinataire de la révélation des secrets cosmiques et historiques (cf. aussi Jude 6 et 2 Pierre 2,4).
- Textes rabbiniques : tentative de marginaliser le personnage de Hénok. Bereshit Rabba 25,1 : Hénok était parfois juste, mais parfois aussi un impie ; Targum Onkelos sur Gn 5,24 souligne qu'il est mort et non pas enlevé.



La littérature hénochique

- Trois recueils importants attribués à Hénok :
 - 1) Hénok éthiopien, 1 Hénok (la collection la plus ancienne).
 - 2) Hénok slave, 2 Hénok (des manuscrits existent seulement à partir du Moyen-Âge, premières attestations au XIV^e s, mais on pense que le noyau date du premier siècle avant la destruction du Temple).
 - 3) Hénok hébreu, 3 Hénok, collection de textes du Moyen-Âge.



1 Hénok

1 Hén 1-5	Discours d'Introduction	Epoque maccabéenne ?
1 Hén 6-36	Le livre des Veilleurs	3 ^e s. av. n. è.
1 Hén 37-71	Paraboles d'Hénoch	1 ^{er} s. de l'ère chrétienne
1 Hén 72-82	Livre astronomique	3 ^e s. av. n. è.
1 Hén 83-90	Songes d'H. et apocalypse des animaux	Vers - 165
1 Hén 91-105	Apocalypse des semaines et épître d'H.	Vers - 165
1 Hén 106s	Fragments d'une apocalypse de Noé	
1 Hen 108	Exhortation d'H. à son fils	

- Le texte complet de ce livre n'a été préservé que dans des manuscrits éthiopiens du Moyen-Âge.
- La découverte de fragments de la première partie du livre à Qumrân a prouvé l'antiquité du livre (ou de certaines de ses parties qui à l'origine furent rédigées en araméen).



Livre des Veilleurs

- Tradition reprise en Gn 6,1-4 : des anges (les Veilleurs) ont couché avec des femmes qui enfantent des « géants ».
- Puntion de ces anges, enchaînés pendant 70 générations jusqu'au Jugement final.
- Ceux-ci demandent à Hénok, « le juste », d'intercéder.
- Celui-ci entame alors des voyages célestes accompagné d'archanges.

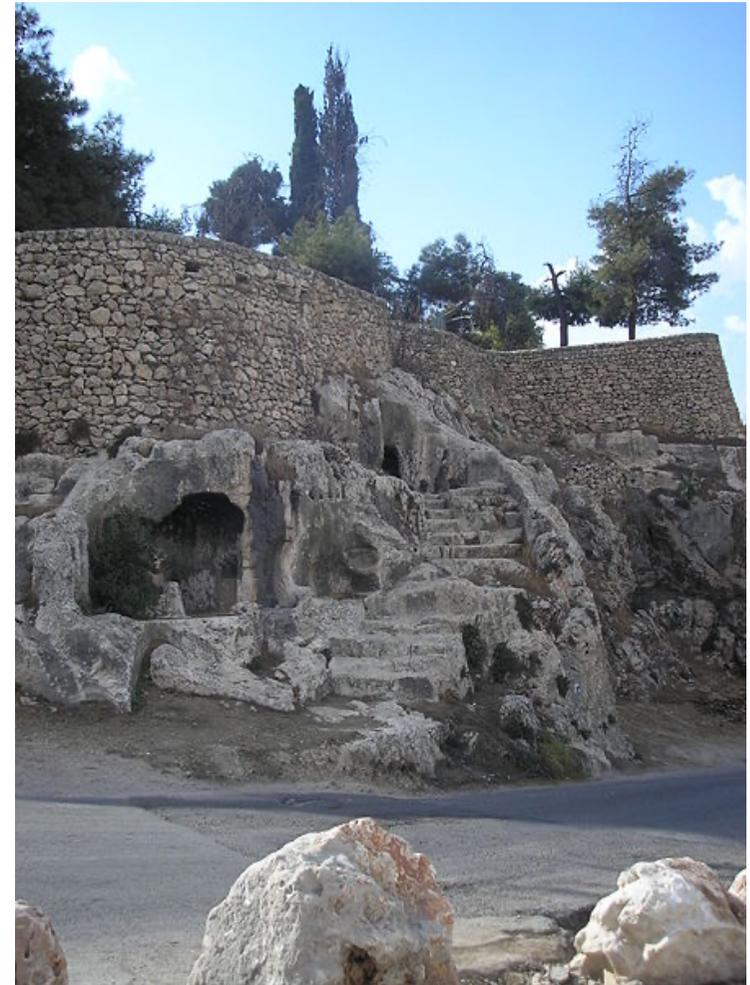


Les quatre cavernes dans la montagne à l'ouest en 1 Hénok 22

- Hénok est guidé par l'archange Raphaël sur une montagne avec des cavernes :
- a) **une caverne pour les Justes** : c'est la seule où il y a de la lumière et où il y a une source d'eau. 20,9 : « Ainsi il a été réservé aux esprits des justes celle où jaillit la source lumineuse ».
- b) **une caverne pour des pécheurs** qui n'ont pas été jugés de leur vivant. 20,10-11 : « Il en a été créé une des pécheurs morts et enterrés sans avoir subi de jugement durant leur vie : leurs esprits y sont mis à part pour ce cruel supplice, jusqu'au grand jour du Jugement ... on les enchaînera pour l'éternité ».
- c) **une caverne pour ceux qui accusent**. Il s'agit des esprits de ceux qui sont morts violemment, comme l'esprit d'Abel (22,7) et qui au Jugement accuseront les malfaiteurs. 20,12 : « Il en a été réservé une pour les esprits de ceux qui accusent, dénonçant le meurtre dont ils ont été victimes au temps des pécheurs ».
- d) **une caverne pour des « cas spéciaux »**. 20,13 : « pour les esprits de ceux qui ne sont pas des saints, mais des pécheurs et participeront au sort des impies. Parce qu'ils souffrent ici, leurs esprits seront moins punis, ils ne seront pas châtiés au jour du Jugement, mais ils ne se réveilleront pas davantage d'ici ».



- Transformation de Shéol :
- Antichambre du Jugement.
- Changement de localisation : non plus sur la terre, mais à l'ouest.
- Organisation en cavernes :
- Reflet de l'exploitation minière dès l'époque perse (cf. aussi Job 28).
- Sort des pécheurs : jetés dans la vallée de Hinnom (Géhenne en grec).





- Sort des Justes :
- 1 Hénok 25,4-6 : **ils pourront manger de l'arbre de vie** (du paradis) qui sera replanté « en un lieu saint, près de la maison de Dieu », donc à Jérusalem.
- V. 6 : « ils auront une vie plus longue sur la terre... et durant leurs jours, ils ne souffriront ni tourments, ni plaie, ni fléau ».
- Le texte est surtout intéressé par l'affirmation du Jugement et de la justice divine.
- Tourments face à l'hellénisme.

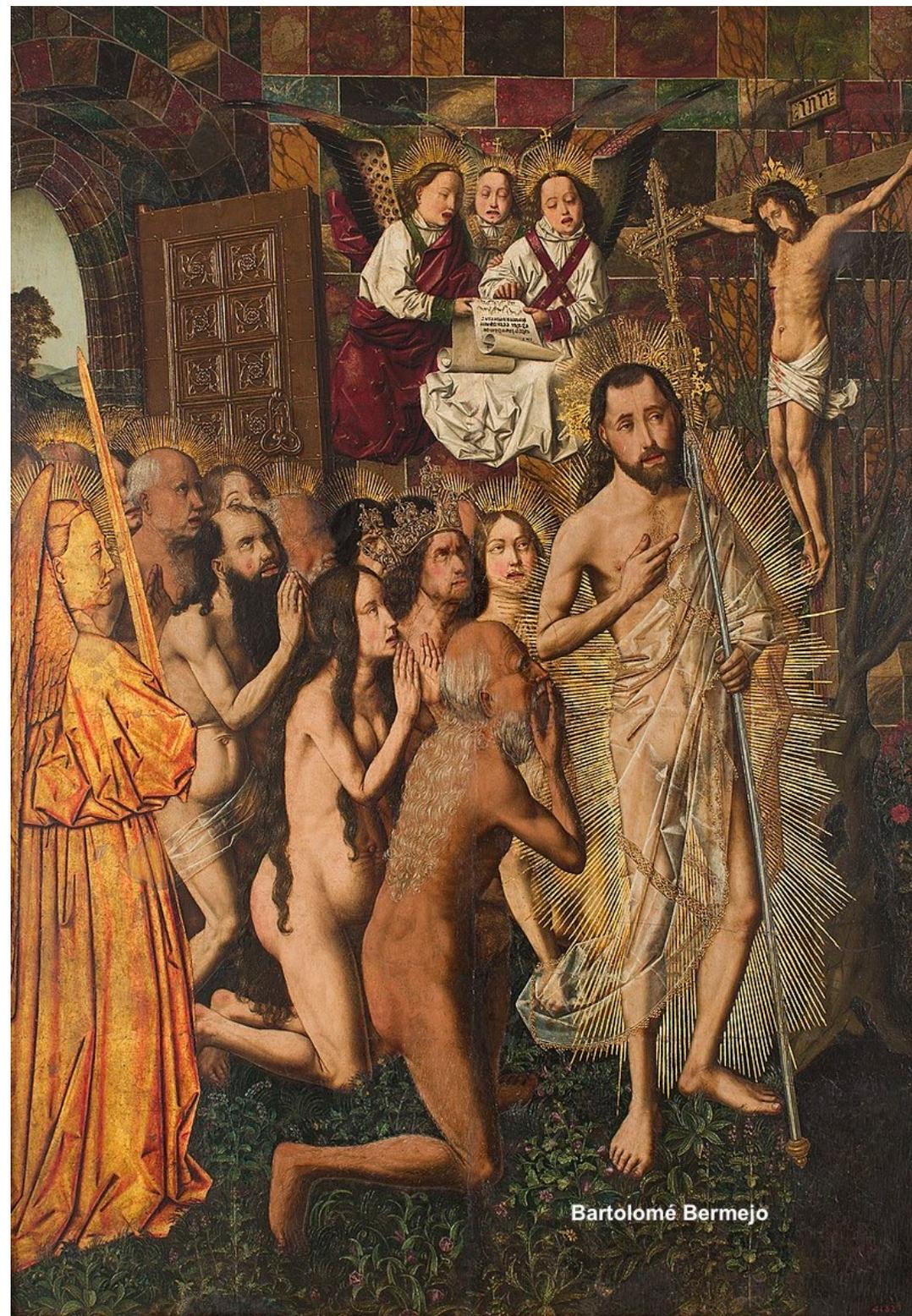


- La mention de Hénok en Gn 5 présuppose-t-elle de telles traditions ?
- Cf. aussi le « Livre astronomique » :
- L'ange Ouriel y montre à Hénok, lors d'un voyage dans le ciel, le monde céleste et ses ordres, qui constituent à leur tour la base des temps de fête.
- Hénok est ensuite ramené sur terre, où il est chargé d'instruire ses descendants et de leur communiquer les secrets.



5,25-27 Metoushèlah

- 25 Metoushèlah vécut cent quatre-vingt-sept (Sam. 67 ; LXX 177) ans et il engendra Lamek. 26 Metoushèlah vécut, après avoir engendré Lamek, sept cent quatre-vingt-deux (Sam. 653 ; LXX 802) ans et il engendra des fils et des filles. 27 Tous les jours de Metoushèlah furent neuf cent soixante-neuf ans (Sam. 720 ; LXX 969) et il mourut.
- Mathusalem de la Vulgate qui est devenu le patriarche emblématique de ceux qui ont vécu avant le déluge à cause des 969 ans qu'il a vécus selon le TM et LXX.
- Étymologie : Le premier élément correspond à l'akkadien « mutu », homme. La suite est moins sûre, il peut s'agir du nom Shelaḥ, nom d'une rivière des enfers, attesté dans des noms propres phéniciens et à Ugarit.



Bartolomé Bermejo



5,28-32 Lamek et Noé

- 5,28 Lamek vécut cent quatre-vingt-deux (Sam. 53 ; LXX 188) ans et engendra un fils. 29 Il appela son nom Noé en disant : « Celui-ci nous consolera de nos labeurs et de la peine de nos mains à cause du sol que Yhwh a maudit. » 30 Lamek, après avoir engendré Noé, vécut cinq cent quatre-vingt-quinze (Sam. 600 ; LXX 565) ans et il engendra des fils et des filles. 31 Tous les jours de Lamek furent sept cent soixante-dix-sept (Sam. 653 ; LXX 753) ans et il mourut. 32 Noé était âgé de cinq cents ans et Noé engendra Sem, Cham et Japhet.
- Les 777 ans de Lamek, cf. les 77 fois de Gn 4,24.
- Explication étymologique du nom de Noé (ajout) : renvoi à Gn 3 et 4 : « Celui-ci nous consolera de nos labeurs et de la peine (עצבון, cf. Gn 3,16-17) de nos mains à cause du sol que Yhwh a maudit (Gn 3,17 ; Gn 4,11).
- Avec Noé va commencer un nouvel épisode ; « Tant que la terre subsistera, les semailles et la moisson, le froid et la chaleur, l'été et l'hiver, le jour et la nuit ne cesseront point » (Gn 8,21).
- L'utilisation de la racine nḥm (consoler) peut paraître étonnante, cependant on la retrouve dans le début du récit du déluge non-P, mais dans le mode nif'al où Dieu regrette d'avoir fait les humains (ינחם יהוה כי עשה את האדם (בארץ), alors qu'en Gn 5,29, c'est le piel (זה ינחמנו).
- Notice sur Noé : P a continué sa chronologie en Gn 7,6 (Noé a 600 ans quand débute le déluge) et 9,28-29 : durée de vie après le déluge, 350 ans, durée de vie totale : 950 ans.



« La méchanceté des humains se multipliait sur la terre ... » – Les raisons du déluge et son déclenchement (Gn 6)

Thomas Römer
Cours 2024 (Cours 6)



L'ambiguïté de l'eau



- Sans l'eau, il n'y aurait pas de vie, mais l'eau est également un élément qui menace la vie : crues, inondations, tempêtes.
- => L'eau, avec ses bienfaits et ses dangers joue un rôle important dans toutes les religions.
- Le côté dangereux de l'eau apparaît dans la tradition mésopotamienne, dont le récit biblique est issu, dès les récits de création du monde.



L'eau primordiale

- Genèse 1,1 : En un commencement, Dieu (*'elohîm*) créa le ciel et la terre. 2 La terre était chaotique (*tōhû wā-bōhû*), et l'obscurité à la surface de l'abîme (*tehôm*) ; le souffle de Dieu planait à la surface des eaux (*ha-māyyîm*).
- => L'eau est là avant la création du monde.
- Égypte (Cosmogonie héliopolitaine) :
- Point de départ : Noun, le chaos aquatique.
- Du Noun sort le Soleil (Rê, Atoum, Khepri) ; Atoum crée par masturbation le premier couple divin, Shou (le Sec) et Tefnout (l'Humide), qui engendrent Geb, la terre et Nout, la voûte céleste, qui engendrent Isis et Osiris et Seth et Nephtys.



Le mythe du déluge : la destruction d'un monde

- Théorie de Mircea Eliade et d'autres : les récits du déluge comptent parmi les plus répandus dans le patrimoine religieux de l'humanité.
- Mémoire archaïque de l'humanité qui remonterait aux bouleversements climatiques de la dernière période glaciaire ?
- Michael Witzel (université de Harvard) : *homo sapiens sapiens* s'est toujours pensé, depuis le paléolithique moyen, comme un *homo religiosus diluvialis*.
- Jacques Lemoine (« Mythes d'origine, mythes d'identification », L'Homme 101, 1987, 58-85) : la fonction du déluge est de définir les règles de la société dans laquelle on vit.
- On trouve des récits de déluge en Amérique du Sud, en Europe (Scandinavie, Grèce), dans le Levant (la Bible), la Mésopotamie, l'Iran, l'Asie du Sud-Est, l'Inde et en Chine. Apparemment absent en Afrique (peut-être en Égypte).
- Mythe universel ou contamination de certaines traditions par les missionnaires chrétiens ?
- Cela peut être le cas de l'Amérique latine où les documents écrits faisant mention du déluge datent d'après l'arrivée du christianisme.



- **Amérique latine :**
- **Popol Vuh** (texte de l'époque coloniale) : traditions de la **civilisation maya** : le déluge anéantit la deuxième des races des hommes, les hommes de bois, pour faire place aux hommes de maïs dont descend l'humanité actuelle :
 - « Le cœur du ciel provoqua une inondation, un grand déluge se forma dans le ciel qui brusquement tomba sur les hommes taillés dans le bois ... comme ceux-ci étaient demeurés inutiles, sans parole, sans mémoire, il fut décidé qu'ils seraient mis à mort noyés ».
- **Mythes incas** (également influencés par la christianisation) : quatre démiurges ont créé quatre mondes :
 - Le premier monde périt dans les flammes, le second par un déluge, le troisième par un tremblement de terre.
- **Mythes aztèques** : le monde a connu quatre destructions : d'abord le froid, ensuite par un vent énorme, la troisième par un feu, la quatrième par l'eau : « le ciel tomba sur la terre et ce fut le déluge ».
- L'humanité survit chaque fois par un couple unique, source de la nouvelle race qui peuple alors la terre.
- À la fin du déluge : deux des dieux qui étaient à l'origine du déluge se sacrifient.
=> Légitimation du sacrifice humain par lequel les prêtres éloignent le chaos aquatique toujours menaçant.



Inde

- *Satapatha Brahmana* (VII^e s. avant l'ère chrétienne) :
- Un poisson, avatar du dieu Vishnu, avertit Manu du Déluge et lui dit de construire un bateau. Lors du déluge le poisson tire le bateau vers une montagne où Manu attend l'écoulement des eaux.
- À la suite d'un sacrifice, il obtient des dieux une femme et de leur union descend l'humanité.
- Dans une version plus récente dans le *Mahabharata*, Manu est sauvé en même temps que sept sages.
- Question du lien avec les récits mésopotamiens ?
- Lors de la découverte des textes indiens au XIX^e s. : théorie d'une source commune.
- G. Ducoeur, « Le mythe du déluge de l'Inde ancienne et les théories des origines entre 1829 et 1872 », RHR, 3, 2016, 389-418.





Grèce

- Deucalion et Pyrrha (ou Philémon et Baucis) :
- **Théogonie** (Hésiode) : Zeus et Hermès voyagent sur la terre de manière incognito pour voir qui ils peuvent sauver d'un déluge enclenché. Ils sont fort mal accueillis sauf par Philémon et Baucis. Les dieux sauvent le couple en le mettant à l'abri sur une montagne.
- **Métamorphose** (Ovide) : Deucalion est le fils du Titan Prométhée qui l'avertit du déluge décidé par Zeus et lui dit de construire une barque pour qu'il puisse échapper au déluge avec son épouse.
- À la fin du déluge, le couple offre un sacrifice à Zeus. Pour créer une nouvelle humanité, ils doivent jeter derrière eux des « os de leur mère », c'est-à-dire des pierres prises de la terre ; naissent alors des hommes et des femmes des pierres jetées par le couple ayant survécu au déluge.
- « Dès lors nous sommes une race dure, à l'épreuve du labeur, et nous montrons de façon probante de quelle origine nous sommes » (Ovide).





Égypte

- Selon le chapitre 175 du Livre des morts (ajouté tardivement), le monde périra et retournera dans l'océan des origines.
- (Atoum) « Moi je détruirai tout ce que j'ai créé ; ce pays reviendra à l'état de Noun, à l'état de flot comme son premier état. Je suis ce qui restera, avec Osiris, quand je me transforme à nouveau en serpent, que les hommes ne peuvent connaître, que les dieux ne peuvent pas voir. »
- => Déluge final.



Les récits de déluge mésopotamiens

- **Zioudra**: Texte en sumérien datant du milieu du deuxième millénaire : Z., roi et prêtre, est averti par Enki ; sacrifice à Utu, le soleil reçoit l'immortalité.
- Les dieux « font descendre sur lui un souffle de vie perpétuel comme à un dieu... parce qu'il avait sauvé les animaux et la race humaine ».
- **Atra-Hasis** (XVIII^e s. av.) : les dieux décident le déluge à cause du bruit que font les hommes. Enki avertit Atra-Hasis (dont le nom signifie “le très sage”) qui échappe au déluge. À la fin du déluge : sacrifice et réduction de la fertilité des humains. Le destin d'Atra-Hasis n'est pas précisé.
- **Gilgamesh** : Outnapishtim, averti par le dieu Éa (= Enki) construit un bateau et y fait entrer sa famille. À la fin du déluge, Outnapishtim lâche alors trois oiseaux (colombe, hirondelle, corbeau). Sacrifice : les dieux s'y précipitent comme des mouches... Outnapishtim et sa femme reçoivent l'immortalité.
- **Bérose** (III^e s. av.) : *Babylonica* : Xisouthros sur ordre de Cronos enterre les écrits anciens qui survivent ainsi au déluge. Sacrifice après le déluge. Xisouthros est enlevé au ciel, les autres survivants reçoivent l'ordre de retourner à Babylone et d'y déterrer les tablettes.
- => 3 des 4 héros échappent à la mort.



La structure des récits mésopotamiens du déluge

- a) Décision de certains dieux de déclencher un déluge ;
- b) Avertissement du héros ;
- c) Construction d'un bateau ;
- d) Décision des dieux après un certain temps d'arrêter le déluge ;
- e) Sacrifice offert aux dieux par le héros ;
- f) Immortalité des héros mésopotamiens.
- => Gn 7-8 suit le même schéma



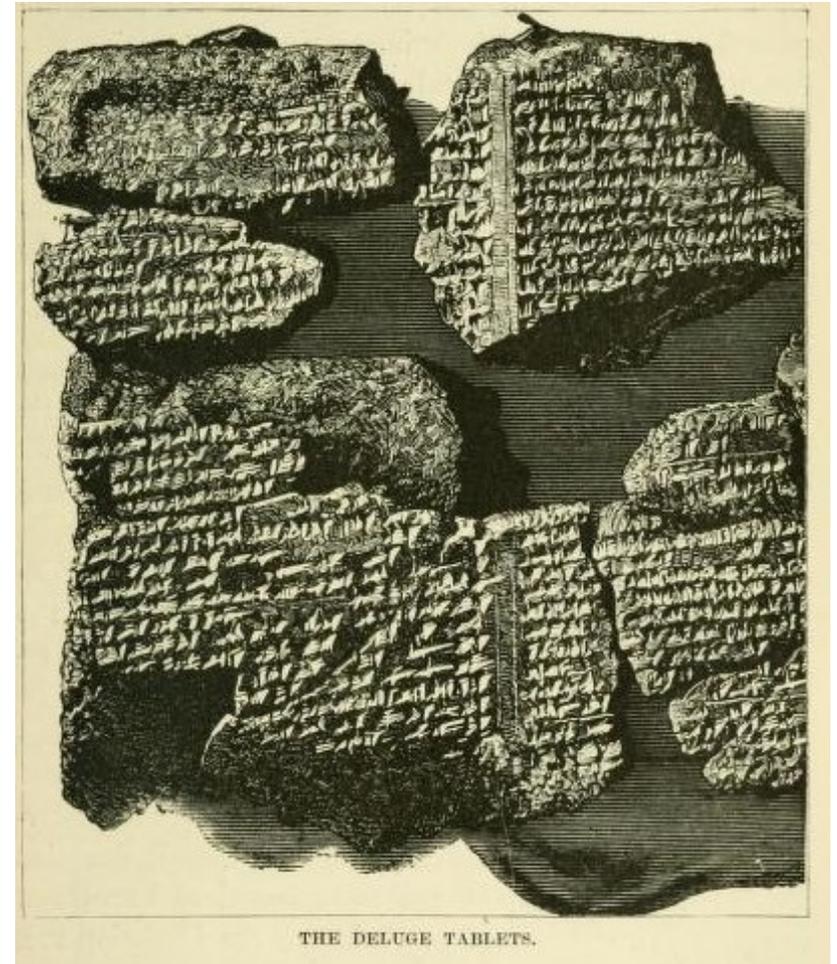
Tableau synoptique des versions du déluge du Proche orient ancien (d'après L. Ruppert, Genesis, Würzburg, 1992)

	Bérose	Epopée de Gilgamesh (EG)	Atrahasis	Récit du déluge sumérien	Genèse 6-9
Héros du déluge	Xisuthros (Sisuthros, Seisithros)	Utanapishtî ("Celui qui a trouvé la vie"?) de Shuruppak	Atrahasis ("Super Sage")	Ziusura ("Celui qui a trouvé la vie")	Noé
Motivation du déluge	Décision des dieux sans motif évident	Décision irréflectie et injuste des dieux	Colère d'Enlil car sa tranquillité est troublée par le "vacarme" des humains	/	Extermination des humains
Annonce du déluge	Kronos (=Ea) en rêve	Ea parle près de la paroi en roseau, de sorte que U. puisse l'entendre	Enki (=Ea) comme dans EG	Enki comme dans EG	Yhwh directement à Noé
Véhicule de sauvetage	Bateau géant, 3000 pieds de long, 1200 pieds de large	Bateau, cube de plus de 120 coudées	Bateau	Puissant bateau	Arche, 300 coudées de long, 50 coudées de large, 30 coudées de haut
Tromperies	Voyage chez les dieux, afin de demander une bénédiction pour les humains	Voyage en l'Apsû, vers Ea, son maître, parce qu'Enlil le haït	Parce que A. vénère Enki (=Ea), avec lequel le dieu Enlil est en conflit	/	/
Passagers	X. avec femme, enfants, proches amis, le pilote, tous les êtres vivants, volaille et animaux à 4 pattes	U., sa femme, tous les maîtres artisans, "toutes les semences des êtres vivants", bétail des champs, animaux sauvages	A. et sa famille, animaux purs, animaux gras, oiseaux, bétail, gibier	Animaux (taureaux, moutons, etc.)	Noé, sa femme, ses trois fils et ses trois belles-filles, animaux purs et impurs, oiseaux
Provisions	Nourriture et céréales	Biens, argent et or	"tout ce qu'il avait"	?	"de tout ce qui se mange"
Cause naturelle du déluge	Inondation	Tempête de pluie	Tempête, ass.:digues submergées	Tempête (de pluie), flot	Pluie + eaux primordiales, par les écluses du ciel
Durée du déluge	?	7 jours	7 jours et 7 nuits	7 jours et 7 nuits	Selon Gn 8.6:40 jours; Gn 8,24 150 jours
Effet du déluge sur les dieux	/	Effroi des dieux, fuite au ciel, plainte d'Ishtar	Craintes et plaintes des dieux, surtout de Nintou	/	
Emplacement	La montagne gordienne en Arménie	Le mont Nisir	?	?	La montagne Ararat
Scènes d'oiseaux	Envoi de trois groupes d'oiseaux. Le troisième ne revient pas	1. Colombe 2. Hirondelle 3. Corbeau ("ne s'en revint plus")	?	?	1. Corbeau 2. 3x une colombe (qui ne revient pas la troisième fois)
Sortie du véhicule	X., de sa propre initiative, sortit avec sa femme et le pilote	U., de sa propre initiative, donne congé aux êtres vivants	?	?	Par la volonté de Yhwh
Offrande du héros	Prostration envers les dieux	Don de breuvage et holocauste (les dieux se réunir autour de l'offrande)	Holocauste (les dieux se réunir autour de l'offrande)	Encore à bord du bateau? Nombreux taureaux et moutons offerts au dieu soleil	Holocauste de Noé offert à Yhwh
Destin du héros	X. est déplacé avec sa femme et le pilote au ciel	Enlil vient, bénit U. et sa femme, les élève au rang de dieux et les laisse habiter à l'embouchure du fleuve	/	Z. reçoit la vie éternelle semblable aux dieux en Dilmun, à l'est de l'autre côté de la mer	Dieu bénit Noé et sa famille (et tous les êtres qui ont survécu): origine de la nouvelle humanité
Nouvelle disposition des dieux ou du dieu	Une voix céleste indique aux restes des survivants de retourner à Babylone	/	Résolution d'une autre mesure, la défense à l'avenir contre la surpopulation de l'humanité (le "vacarme" des humains devenus trop nombreux était la cause du déluge)	/	Garantie solennelle contre un déluge ultérieur (à travers l'"Alliance" en faveur de l'humanité)



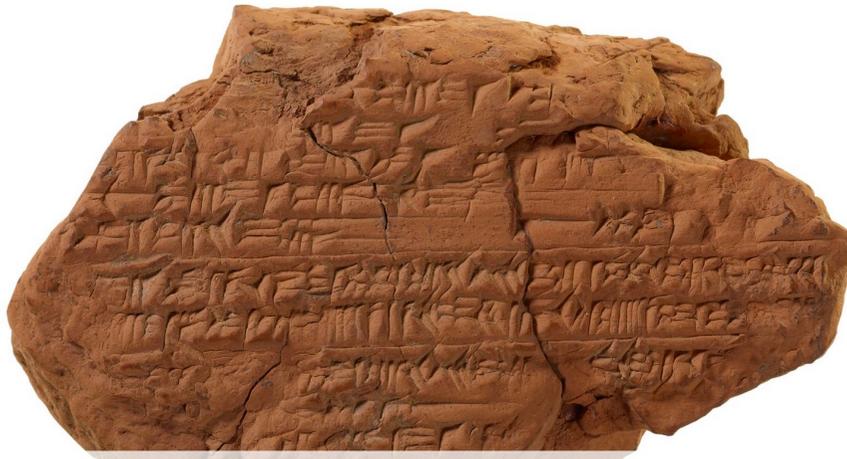
Les origines des récits mésopotamiens du déluge

- Les récits mésopotamiens reflèteraient l'inondation vers -5500 de la mer noire (qui était un lac d'eau douce) par la Méditerranée, forçant le verrou du Bosphore.
- Ou inondations massives du golfe persique dues au réchauffement rapide entre -10000 et -5000.
- La communauté scientifique reste partagée sur cette question.
- Mésopotamie : De tout temps, les crues annuelles du Tigre et de l'Euphrate ont ravagé des régions entières.





Le « Babel-Bibel Streit » (1902-1905)



Tontafelfragment der 11. Tafel des Gilgamesch-Epos mit Sintflutbericht (VAT 11087) © Staatliche Museen zu Berlin, Vorderasiatisches Museum / Olaf M. Teßmer

- Publication des découvertes en Mésopotamie (Gilgamesh).
- Récits de création et du déluge ayant des parallèles avec le récit biblique.
- Friedrich Delitzsch (1850-1922), professeur d'assyriologie à Berlin.
- 1902 : conférence en présence de l'empereur Guillaume II.
- Les textes babyloniens sont plus anciens que les textes bibliques qui les ont copiés.



Les deux récits du déluge dans le livre de la Genèse

- Consensus scientifique : Gn 6–9 (déluge), une combinaison de deux versions (P et non P, parfois appelée « J ») par un rédacteur qui a ajouté ses propres réflexions.
- De nombreux doublons et tensions :
 - Gn 7,2 : Noé introduit dans l'arche sept paires d'animaux purs ; 6,19-20 et 7,15 : une paire de toute créature vivante ; Gn 8,6 : 40 jours ; 8,34 : 150 jours.
 - En Gn 6 : trois prologues au déluge :
 - a) 6,1-4 : les fils de Dieu couchent avec les filles des hommes,
 - b) 6,5-8 : l'être humain fait le **mal**. Yhwh regrette d'avoir fait l'être humain,
 - c) 6,9-12 : la terre s'est remplie de **violence** (*tôlêdôt* de Noé).
 - Le « mal » en b) : renvoi à Gn 2-3 ; c) « *tôlêdôt* » => P, « marcher avec la divinité », cf. Hénok en Gn 5.
 - a) pas de lien immédiat, peut-être inséré en dernier.
- => 1-4 : post-P ; 5-8 : non P ; 9-11 : P



Traduction Gn 6,1-12

- 1 Il arriva que l'être humain commença à se multiplier sur la surface du sol et que des filles leur furent nées.
- 2 Les fils de Dieu virent les filles des humains : oui, elles étaient belles, et ils prirent pour femmes toutes celles qu'ils choisirent.
- 3 Yhwh dit : Mon souffle ne dirigera pas toujours l'être humain, car lui aussi est chair ; ses jours seront de cent vingt ans.
 - Le terme בשגם est composé des préposition et conjonctions ב , ש , et גם . De telles constructions se retrouvent dans le livre de Qohéleth, de l'époque hellénistique, un indice pour le caractère récent de ce passage.
- 4 Les Nephilim étaient sur la terre en ces jours-là — et encore après cela —, lorsque les fils de Dieu vinrent vers les filles des humains et qu'elles enfantèrent pour eux : ce sont là les héros d'autrefois, les hommes de renom.



- 5 Yhwh vit : oui, grand était le mal de l'être humain sur la terre, et toute conception des pensées de son cœur était seulement mal tous les jours.
- 6 Yhwh regretta d'avoir fait l'être humain sur la terre, et son cœur fut affligé.
- 7 Yhwh dit : J'effacerai l'être humain que j'ai créé de la surface du sol ; de l'être humain jusqu'au quadrupède, à ce qui grouille et au volatile du ciel ; en effet je regrette de les avoir faits.
- 8 Quant à Noé il avait trouvé grâce aux yeux de Yhwh.
- 9 Voici les *tôlédôt* de Noé. Noé était un homme juste et intègre parmi ses générations ; avec la divinité marchait Noé.
- 10 Noé engendra trois fils : Sem, Cham et Japhet.
- 11 La terre était corrompue aux yeux de la divinité, la terre s'était remplie de violence.
- 12 Dieu vit la terre et voici elle était corrompue, car toute chair avait corrompu son chemin sur la terre.



L'épisode des filles des hommes et des fils de Dieu

- Gn 6,1-4 : épisode à caractère fragmentaire.
- Si on lit la mention du mal au v. 5 à la suite du v. 4, on peut interpréter l'existence des « Nephilim » et des « Gibborim » comme étant une des raisons du « mal » qui provoque le déluge.
- 6,1-4 : pas de suite chronologique logique : retour aux origines de l'humanité.
- Renvoi à Gn 1,28 (P) ; multiplication des humains (ici avec la racine r-b-b au lieu de r-b-h en Gn 1,28).
- L'utilisation de *hā-'adāmâ* en 6,1 renvoie aussi à Gn 2 qui insiste sur le lien entre *'ādām* et *hā-'adāmâ*.
- => Ce texte présuppose P et non-P.
- Focalisation sur les filles.



Structure et diachronie

- 1-2 : **union entre les filles humaines et les êtres divins**
 - 3 : limitation de l'âge des humains à 120 ans par Yhwh
 - 4a : notice sur les Nephilim
 - 4b : **résultat de l'union des êtres divins et des filles humaines** : les gibborîm
-
- Diachronie :
 - la structure montre qu'on peut lire 4b, comme la suite directe des v. 1-2.
 - Insertion du discours de Yhwh (120 ans) au v. 3 et sans doute, aussi, de la mention des Nephilim au v. 4a.



La limitation de l'âge humain à 120 ans

- Selon l'Athra-Hasis, le déluge se produit parce que les humains deviennent trop nombreux, les dieux cherchent alors avant et après le déluge des moyens de réduire le nombre des humains sur la terre.
- À la lumière d'Athra-Hasis, on peut comprendre la limitation de la durée de vie des humains comme une sanction de Yhwh. D'une certaine manière cette sanction anticipe le nouvel ordre post-diluvien.
- Cf. Jubilés : cite 6,3 après le Déluge.
- 6,3 fait également avec Dt 34,7 (120 ans de Moïse) un cadre autour du Pentateuque.
- Nephilim : glose qui veut expliquer qui sont les Gibborim dont il est question dans la suite.
- LXX traduit les deux noms par γίγαντες, « géants » .



Rapports sexuels entre les dieux et les humains

- H. Gunkel : Gn 6,1-4, un sommaire qui suppose l'existence d'un récit mythologique antérieur et plus complet.
- Traditions dans le POA :
- Ougarit : mythe de la naissance des deux divinités Šaḥar et Šalim (deux jumeaux qui reflètent les deux aspects de Vénus : étoile du matin et étoile du soir) qui naissent d'une union du dieu El avec deux femmes.
- La figure de Gilgamesh : deux tiers en lui sont divins et un tiers humain ; selon l'épopée il est fils de la déesse Ninsun et de Lugalbanda, roi d'Uruk.
- Dans les textes de Qumrân, on mentionne Gilgamesh dans le Livre des Géants (qui fait partie du livre d'Hénok), là, il apparaît comme un des géants :
- 4Q530 Frag. 2 : “ concerne la mort de nos âmes [...] et tous ses compagnons, [et Oh]ya leur rapporta ce que Gilgamesh lui avait dit [...] et il fut dit [...] « concernant [...] le chef a maudit les potentats » et les géants se réjouirent de ses paroles. Puis il tourna les talons et partit [...]”



Le contexte grec

- Hésiode, *Les Travaux et les Jours* : âge des héros qui précède l'âge des humains.
- Catalogue des femmes (frag, 204.95-103) : Zeus aurait voulu « détruire la vie des demi-dieux, [afin que] les enfants des dieux [ne s'accouplent pas avec les misérables] mortels, voyant [le destin] de leurs propres yeux, mais que les dieux bienheureux [aient désormais], comme auparavant, leur mode de vie et leurs lieux habituels à l'écart des hommes mortels ».
- => Provocation d'un fléau dévastateur, la guerre de Troie.
- Lien entre Gn 6,1-4 et la mythologie grecque déjà observé par Flavius Josèphe, *Antiquités Juives* I, 73 : « Beaucoup d'anges de Dieu s'unirent à des femmes et engendrèrent une race d'hommes violents, dédaigneux de toute vertu, tant était grande leur confiance dans leur force brutale. Les exploits que leur attribue la tradition ressemblent aux tentatives audacieuses que les Grecs rapportent au sujet des Géants ».